



27

QP – 099

III Semester B.H.M./B.C.A. Examination, April/May 2021
(CBCS)(F+R) (2015 – 16 and Onwards)

LANGUAGE SANSKRIT – III
Champu Ramayanam (Ayodhyakandam)
Grammar and Translation

Time : 3 Hours

Max. Marks : 70

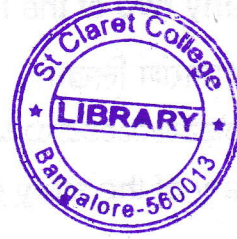
Instructions : i) Answer in **Sanskrit/Kannada/English**.

ii) Question No. I, VI and VII should be answered in
Sanskrit only.

I. प्रश्नानां समीचीनं उत्तरं लिखत।

ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ಆರಿಸಿ ಬರೆಯಿರಿ.

Select and write the correct answer.



(10×1=10)

1) कैकेय्याः हृदयमदयं का निर्ममन्थ ?

अ) सीता

आ) मन्थरा

इ) सुमित्रा

ई) कौसल्या

2) गद्य-पद्यमिश्रितं काव्यं किम् ?

अ) चम्पूकाव्यम्

आ) महाकाव्यम्

इ) गद्यकाव्यम्

ई) कुकाव्यम्

3) चम्पूरामायणं केन विरचितम् ?

अ) भोजेन

आ) व्यासेन

इ) बाणेन

ई) वाल्मीकिना

4) वनाय कः वव्राज ?

अ) वसिष्ठः

आ) दशरथः

इ) केकयः

ई) रामः

5) जनकनन्दिनी का ?

अ) सीता

आ) शूर्पणखा

इ) कौसल्या

ई) मन्थरा

6) भोजः कस्मिन् वंशे जातः ?

अ) यादवे

आ) सूर्ये

इ) चन्द्रे

ई) परमारे

7) कैकेयी कस्य माता ?

अ) रामस्य

आ) भरतस्य

इ) लक्ष्मणस्य

ई) दशरथस्य

P.T.O.



- 8) कैकेयी किं न्यवेदयत् ?
 अ) शापद्वयम् आ) बाणद्वयम् इ) वरद्वयम् ई) हारद्वयम्
- 9) रामस्य कौतुकमङ्गलं कः निर्वर्तयामास ?
 अ) गौतमः आ) विश्वामित्रः इ) अत्रिः ई) वसिष्ठः
- 10) पितृमतां गणनां कः नैव अभजत् ?
 अ) सोमः आ) रामः इ) सूर्यः ई) भीमः

II. द्वयोः प्रश्नयोः प्रबन्धं लिखत।

(2×10=20)

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

Write an essay on **any two** of the following.

1) अयोध्याकाण्डस्य कथासारांशं लिखत।

ಅಯೋಧ್ಯಾಕಾಂಡದ ಕಥಾಸಾರಾಂಶವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

Write the summary of the story of Ayodhyakanda.

2) रामस्य वनगमनकारणम्।

ರಾಮನ ವನಗಮನದ ಕಾರಣ.

The reason for Rama's exile.

3) संस्कृत चम्पूकाव्यानि।

ಸಂಸ್ಕೃತ ಚಂಪೂಕಾವ್ಯಗಳು.

Sanskrit Champukavyas.

III. अ) द्वयोः श्लोकयोः अनुवादं कृत्वा विवृणुत।

(2×4=8)

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ, ವಿವರಿಸಿ.

Translate and explain **any two** Shlokas.

1) यामेवाहुर्निशिचरकुलोन्मूलने मूलहेतुं

यस्याश्चित्तं प्रकृतिकुटिलं गात्रमित्रं बभूव।

अम्भोजिन्याः शिशिरसरसं कासरीवाच्छमभ्यः

कैकेय्याः सा हृदयमदयं मन्थरा निर्ममन्य॥

2) नैवाभवस्त्वमिह शीलवतीषु गण्या

नैवाभजत्पितृमतां गणनां स रामः।

नैवापमात्पजसुखान्यहमप्यनार्ये

नैवापमम्बु भरतेन न मे प्रदेयम्॥



- 3) तनयविरहवार्तामात्रसन्तप्यमाना-
 दय दशरथचित्ताच्चेतना निर्जगाम।
 दवहुतवहरोचिर्ज्वालया लेह्यमाना
 ज्झटिति गहनगुल्मादुज्जिहाना मृगीव॥
- 4) देवे स्थितेऽपि तनयं तव रामभद्रं
 लोकः स्वयं भजतु नाम किमत्र चित्रम्।
 चन्द्रं विना वदुपलम्भनहेतुभूतं
 क्षीरोदमाशयति किं तृषितः चकोरः॥

आ) गद्यभागस्य अनुवादं कुरुत।
 ಗದ್ಯಭಾಗವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ.

(1×4=4)

Translate the prose passage.

आर्यः न कार्यमिदम्। लोकगर्हणार्हयाः कैकेय्याः वचसा रजसा जरसा च समाक्रान्तस्वान्तया
 कृत्याकृत्यविवेकमूढस्य राज्ञः प्रज्ञाशैथिल्यान्निःसृतेन वचसा सन्त्यज्य राज्यम् अटवीपर्यटनं
 विधातुम्।

अथवा

ಸೌಘಾ ಮನ್ಯರಾಽಭಿಧಾನ-ಪಿಶಾಚಿಕಾಽವೇಶ-ಪರವಶ-ನಿಜಾಶಯಾ ಪೂರ್ವ ದಣ್ಡಕೇ ವೈಜಯಂತಪುರವಾಸ್ತವ್ಯ-
 ಶಾಂಬರಾಸುರ-ಸಙ್ಕರ-ಸಙ್ಕತ-ವೇದನಾಪನೋದನಾರ್ಥಮಾತ್ಮನೇ ವಿತಿರ್ಣ ವರಾಯ ದಶರಥಾಯ ವರದ್ವಯಂ ನ್ಯವೇದಯತು।

IV. द्वयोः ससन्दर्भं विवृणुत।

(2×4=8)

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡನ್ನು ಸಂದರ್ಭಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ.

Annotate **any two** of the following.

- 1) मयि पतति गरीयानम्ब! ते पक्षपातः।
- 2) त्वच्चेतसोऽपि कठिनानि शिलावलानि।
- 3) एवंविधः कथमुदेति जनानुरागः।
- 4) पितृनिदेश एव देशिकः सर्वकर्मसु।

V. द्वयोः लघुटिप्पणीं लिखत।

(2×2½=5)

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡನ್ನು ಕುರಿತು ಲಘು ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ.

Write short notes on **any two**.

- | | |
|-------------|-----------------|
| 1) भोजः | 2) दशरथः |
| 3) वरद्वयम् | 4) चम्पूलक्षणम् |



VI. ಅ) ಪಞ್ಚಾನಾಂ ವಾಕ್ಯಾನಾಂ ದೋಷಾನ್ ಪರಿಹರತ।

(5×1=5)

- 1) ರಾಮಸ್ಯ ರೋಟಿಕಾ ರೋಚತೇ।
- 2) ಸಿಂಹೇಣ ಸೋಮಃ ಭೀತಃ।
- 3) ರಾಮಃ ಸಹ ಸೀತಾ ವನಂ ಗತಾ।
- 4) ವೃಕ್ಷೇಣ ಫಲಂ ಪತತಿ।
- 5) ಅಹಂ ವಿಧ್ಯಾಲಯಂ ಗच्छति।
- 6) ವರುಣಸ್ಯ ನಮಃಃ
- 7) ಬಾಲಕಃ ಪುಸ್ತಕಂ ಪಠಂತಿ।
- 8) ಗೃಹಂ ಸುಂದರಃ ಅಸ್ತಿ।

ಆ) ಪದಾನಿ ಉಪಯುಜ್ಯವಾಕ್ಯಾನಿ ರಚಯತ (ಪಞ್ಚಾನಾಮೇವ)।

(5×1=5)

- 1) ವನಮ್
- 2) ಅಥ
- 3) ಪಠಂತಿ
- 4) ಭೋಜನಮ್
- 5) ಸರ್ವತ್ರ
- 6) ಅಸ್ತಿ
- 7) ಸಃ
- 8) ದೇಶಃ

VII. ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷಯಾ ಅನುವಾದಂ ಕುರುತ।

(1×5=5)

ಕೃಷ್ಣದ್ವೈಪಾಯನರು ಮಹಾಭಾರತ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಲೇಖಕರು. ವೇದಗಳನ್ನು ವಿಭಾಗಿಸಿದ್ದರಿಂದ ಅವರು ವೇದವ್ಯಾಸರೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿ ಪಡೆದಿದ್ದಾರೆ. ಅವರು ಪರಾಶರರ ಮಗ. ಅವರನ್ನು ಬಾದರಾಯಣ, ಕಾನೀನ, ಪಾರಾಶರ್ಯ ಎಂಬ ಹೆಸರುಗಳಿಂದ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಅವರು ಇತಿಹಾಸ ಕಂಡ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಮಹರ್ಷಿಗಳಲ್ಲೊಬ್ಬರು.

Krishna Dvaipayana is the author of epic called Mahabharata. He is known as Vedavyasa as he classified the vedas. He is son of Parashara. He is also called as Badarayana, Kaneena and parasharya. He is one of the greatest sage in the history.